

Resolutsioon

Liidu õigusega, täpsemalt nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pereliikmete suhtes, muudetud nõukogu 29. juuni 1998. aasta määrusega (EÜ) nr 1606/98, artikli 13 lõike 2 punktiga b ja artikli 14c punktiga b ning sama määruse VII lisaga on vastuolus niisugused siseriiklikud õigusnormid, nagu on vaidluse all põhikohtuasjas, kui need võimaldavad liikmesriigil ümberlukkamatult eeldada, et kui selles liikmesriigis maksustatavat äriühingut juhitakse välismaalt, siis toimub juhtimistegevus selle esimese liikmesriigi territooriumil.

(¹) ELT C 179, 18.6.2011.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 27. septembri 2012. aasta otsus (Conseil d'État — Prantsusmaa eelotsusetaotlus) — CIMADE, Groupe d'information et de soutien des immigrés (Gisti) versus Ministre de l'Intérieur, de l'Outre-mer, des Collectivités territoriales et de l'immigration

(Kohtuasi C-179/11) (¹)

(Varjupaigataotlused — Direktiiv 2003/9/EÜ — Varjupaigataotlejate liikmesriikides vastuvõtu miinimumnõuded — Määrus (EÜ) nr 343/2003 — Kohustus tagada varjupaigataotlejate vastuvõtu miinimumnõuded vastutavas liikmesriigis vastuvõtmise või sellesse riiki tagasivõtmise menetluse kestel — Selle liikmesriigi määramine, kellele langeb miinimumnõuete tagamise finantskoormus)

(2012/C 366/19)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Conseil d'État

Põhikohtuasja pooled

Kaebaja: Cimade, Groupe d'information et de soutien des immigrés (GISTI)

Vastustaja: Ministre de l'Intérieur, de l'Outre-mer, des Collectivités territoriales et de l'Immigration

Ese

Eelotsusetaotlus — Conseil d'État (Prantsusmaa) — Nõukogu 27. jaanuari 2003. aasta direktiivi 2003/9/EÜ, millega sätestatakse varjupaigataotlejate vastuvõtu miinimumnõuded (EÜT L 31, lk 18; ELT eriväljaanne 19/06, lk 101) ja nõukogu 18. veebruari 2003. aasta määruse (EÜ) nr 343/2003, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest (EÜT L 50, lk 1; ELT eriväljaanne 19/06, lk 109) tõlgendamine —

Küsimus sellest, millise ulatusega on kohustus tagada varjupaigataotlejate vastuvõtu miinimumnõuded vastutavas liikmesriigis vastuvõtmise või sellesse riiki tagasivõtmise menetluse kestel — Selle liikmesriigi määramine, kellele langeb sel perioodil vastuvõtu miinimumtingimuste tagamise finantskoormus.

Resolutsioon

1. Nõukogu 27. jaanuari 2003. aasta direktiivi 2003/9/EÜ, millega sätestatakse varjupaigataotlejate vastuvõtu miinimumnõuded, tuleb tõlgendada nii, et liikmesriik, kellele on esitatud varjupaigataotlus, on kohustatud tagama direktiiviga 2003/9 kehtestatud varjupaigataotlejate vastuvõtu miinimumtingimused ka niisugusele varjupaigataotlejale, kelle osas ta otsustab paluda nõukogu 18. veebruari 2003. aasta määruse (EÜ) nr 343/2003, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest, alusel teiselt liikmesriigilt, et viimane võtaks varjupaigataotleja vastu või tagasi kui varjupaigataotluse läbivaatamise eest vastutav liikmesriik
2. Liikmesriigil, kellele on esitatud varjupaigataotlus, lasuv kohustus tagada direktiiviga 2003/9 kehtestatud miinimumtingimused varjupaigataotlejale, kelle osas ta otsustab paluda määruse nr 343/2003 alusel teiselt liikmesriigilt, et viimane võtaks varjupaigataotleja vastu või tagasi kui varjupaigataotluse läbivaatamise eest vastutav liikmesriik, lõpeb siis, kui palve esitanud liikmesriik varjupaigataotleja tegelikult üle annab ja kõnealuste miinimumtingimuste tagamise finantskoormus langeb viimati nimetatud liikmesriigile, kellel lasub mainitud kohustus.

(¹) ELT C 186, 25.6.2011.

Euroopa Kohtu (teine koda) 4. oktoobri 2012. aasta otsus (Administrativen sad Sofia-grad — Bulgaaria eelotsusetaotlus) — Hristo Byankov versus Glaven sekretar na Ministerstvo na vatreshnite raboti

(Kohtuasi C-249/11) (¹)

(Euroopa Liidu kodanike ja nende pereliikmete õigus vabalt liikuda ja elada liikmesriikide territooriumil — Direktiiv 2004/38/EÜ — Artikkel 27 — Haldusmeede, mis keelab riigi territooriumilt lahkuda, kui eraõiguslikule juriidilisele isikule lepingu järgi võlgnetavat summat ei ole tasutud — Õiguskindluse põhimõte jõustunud haldusaktide puhul — Võrdväärsuse ja tõhususe põhimõtted)

(2012/C 366/20)

Kohtumenetluse keel: bulgaaria

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Administrativen sad Sofia-grad